



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/GRE/49  
26 November 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в  
области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)  
(30 сентября - 4 октября 2002 года)

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ОСВЕЩЕНИЯ И  
СВЕТОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ (GRE) О РАБОТЕ ЕЕ  
СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRE провела свою сорок девятую сессию 30 октября (только вторая половина дня) - 4 октября (только первая половина дня) 2002 года в Женеве под председательством г-на М. Горшковского (Канада). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Венгрии, Германии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Японии. В работе сессии принял участие представитель Европейской комиссии (ЕК). В ней участвовали также эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков

автомобильных деталей (КСАОД), Брюссельской рабочей группы 1952 года (БРГ) и Международной электротехнической комиссии (МЭК).

2. Документы, распространенные в ходе сессии без условного обозначения, перечислены в приложении 1 к настоящему докладу.

ПРАВИЛА № 48 - дальнейшая разработка (установка устройств освещения и световой сигнализации)

a) Определение "единого огня"

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/39

3. Эксперт от Италии вновь внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2001/39, содержащий пересмотренное определение "единого огня", и напомнил об обсуждении этого вопроса на предыдущей сессии.

4. Эксперт от БРГ подтвердил, что за прошедший период была проведена некоторая исследовательская работа и что детальное изучение результатов еще продолжается.

5. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе нового предложения БРГ.

b) Распределительные системы освещения (PCO)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/31/Rev.1

6. В связи с документом TRANS/WP.29/GRE/2001/31/Rev.1 эксперты от Германии, Италии, Соединенного Королевства и Нидерландов затронули ряд вызывающих сомнения вопросов, касающихся режима несрабатывания и функции замены для распределительных систем освещения (PCO), в частности в отношении фар с изменяющимся углом наклона луча.

7. Эксперт от Японии напомнил о высказанной им на последней сессии GRE просьбе о включении в это предложение положений, предусматривающих уменьшение силы света во избежание ослепления в случае неисправности фар с изменяющимся углом наклона луча.

8. GRE решила вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии на основе пересмотренного документа БПГ.

с) Установка светоотражающей маркировки и материалов

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/13/Rev.2; неофициальные документы № 8 и 10, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

9. Эксперт от БПГ внес на рассмотрение неофициальный документ № 8 и предложение TRANS/WP.29/GRE/2001/13/Rev.2, касающееся предписаний по установке дополнительной светоотражающей маркировки и дополнительных задних маркировочных табличек.

10. GRE решила рассмотреть только вопрос о светоотражающей маркировке и исключить из этого предложения ссылки на задние маркировочные таблички.

11. После обсуждения эксперт от БПГ внес на рассмотрение неофициальный документ № 10, основанный на документе TRANS/WP.29/GRE/2001/13/Rev.2, неофициальном документе № 8 и результатах обсуждения GRE. Эксперты от Германии и Нидерландов сделали оговорки в отношении этого документа.

12. Однако GRE приняла это пересмотренное предложение, которое воспроизводится в приложении 2 к настоящему докладу. Секретариату было поручено передать принятое предложение WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 7 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года. Председатель решил провести окончательное рассмотрение данного предложения на сессии GRE в апреле 2003 года, чтобы снять оговорки, высказанные Германией и Нидерландами (см. пункт 11 выше).

d) Дальнейшая разработка Правил

Документация: TRANS/WP.29/2001/8; TRANS/WP.29/GRE/2002/8; TRANS/WP.29/GRE/2002/25; TRANS/WP.29/GRE/2002/38; TRANS/WP.29/GRE/2002/50; неофициальный документ № 7, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

13. Председатель напомнил о решении WP.29, принятом на его июньской сессии 2002 года (TRANS/WP.29/861, пункт 6 d), относительно передачи GRE документа TRANS/WP.29/2001/8 для повторного рассмотрения.

14. GRE решила исключить из этого предложения поправку к пункту 2.16.1 и предложенные пункты 5.7.1-5.7.1.2. GRE также решила изменить предложенный новый пункт 5.23 следующим образом:

"5.23 огни устанавливаются на транспортном средстве таким образом, чтобы источник света можно было правильно заменить в соответствии с инструкциями завода - изготовителя транспортного средства без использования специальных инструментов, помимо тех, которые предусмотрены на транспортном средстве заводом-изготовителем. Это предписание не применяется к официально утвержденным устройствам с несменным источником света".

15. GRE просила секретариат передать этот измененный документ WP.29 и AC.1 в качестве части предложения по проекту дополнения 7 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 (см. пункт 12 выше) для рассмотрения в ходе их сессий в июне 2003 года.

16. В связи с документом TRANS/WP.29/GRE/2002/8 (представленным Японией и частично принятым GRE на ее последней сессии) эксперт от Франции выразила свои сомнения по поводу включения положений, требующих обязательного оснащения транспортных средств категории N1 стоп-сигналом S3, предложив изменить предписания в пункте 6.7.1 в отношении факультативной установки S3 на транспортных средствах N1. Эксперт от Италии поддержал эту точку зрения, упомянув о том, что причина заключается не в установке устройства S3 на транспортном средстве, а главным образом в проблемах видимости в некоторых условиях использования, особенно на таких транспортных средствах, как пикапы. Был предложен ряд решений, например установка дополнительной переносной лампочки, однако такие решения были сочтены неприемлемыми.

17. Председатель просил эксперта от Японии подготовить совместно с экспертами от Франции и Италии новое предложение по поправкам к пункту 6.7.1 с учетом особых условий использования. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

18. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/25, в котором предлагается улучшенный текст, касающийся наличия огней и допускающий установку дополнительной пары фар дальнего света на большегрузных транспортных средствах.

19. GRE приняла документ TRANS/WP.29/GRE/2002/25 со следующими поправками:

Пункт 5.22 изменить следующим образом:

"5.22 за исключением светоотражающих устройств, считается, что огонь, даже со знаком официального утверждения, отсутствует, если его нельзя включить хотя бы посредством установки **источника света**".

Пункт 6.1.2 изменить следующим образом:

"6.1.2 Число

Две или четыре

**Для транспортных средств категории N<sub>3</sub>:  
Могут быть установлены две дополнительные фары дальнего света.**

Если транспортное средство оснащено..."

20. Секретариату было поручено передать измененный документ WP.29 и AC.1 в качестве части предложения по проекту дополнения 7 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 (см. пункты 12 и 15 выше) для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года.

21. Эксперт от БРГ представил документ TRANS/WP.29/GRE/2002/38, содержащий новые положения по изменению формы огней, и отметил срочную необходимость внесения этих поправок в Правила № 48.

22. GRE приняла документ TRANS/WP.29/GRE/2002/38 с поправкой к пункту 2.9.2, а именно: в третьем подпункте вместо слов "периферическая форма" следует читать "в форме окружности".

23. GRE просила секретариат передать документ TRANS/WP.29/GRE/2002/38 с внесенной поправкой WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнения 6 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 для рассмотрения на их сессиях в марте 2003 года.

24. Эксперт от Японии внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/50, в котором предлагаются дополнительные переходные положения, с тем чтобы Япония могла применять эти Правила только к транспортным средствам категорий M1 и N1.

25. GRE приняла документ TRANS/WP.29/GRE/2002/50 и просила секретариат передать его WP.29 и AC.1 в качестве проекта исправления 1 к дополнению 2 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2002 года (TRANS/WP.29/2002/76).

26. Эксперт от Финляндии представил неофициальный документ № 7 (вместе с неофициальным документом № 6, см. пункты 124 и 125) о внесении в эти Правила положений, допускающих установку на транспортных средствах треугольных светоотражателей класса ШВ. Эксперты от Германии и Соединенных Штатов Америки настаивали на необходимости четкого признания того, что для идентификации прицепов должна быть сохранена треугольная форма светоотражателей, и высказали оговорку в отношении этого предложения в целях его дополнительного изучения.

27. GRE решила вернуться к этому вопросу на своей пятидесятой сессии и просила секретариат распространить неофициальный документ № 7 с официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. документ TRANS/WP.29/GRE/2003/1).

#### ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК

а) Правила № 7 (габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/48; неофициальный документ № 11, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

28. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/48, касающийся новых положений, разрешающих использование сменных "модулей источников света" вместо несменных источников света. После обсуждения он представил пересмотренный текст этого документа (неофициальный документ № 11).

29. GRE приняла документ TRANS/WP.29/GRE/2002/48, содержащийся в приложении 3 к настоящему докладу.

30. Секретариату было поручено передать документ TRANS/WP.29/GRE/2002/48 с внесенными поправками WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнения 8 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года.

b) Правила № 10 (электромагнитная совместимость)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/4/Rev.1; TRANS/WP.29/GRE/2002/5

31. Эксперт от Японии сообщил о намерении своего правительства подписать Правила № 10 в ходе следующего законодательного периода. В целях стандартизации диапазона волн частотной модуляции (ЧМ) эксперт от Японии представил документ TRANS/WP.29/GRE/2002/4/Rev.1, касающийся расширения диапазона ЧМ и предлагающий изменить диапазон частот для тестирования с 88-108 мГц на 76-108 мГц.

32. Эксперты от Германии, Испании и Соединенного Королевства поддержали это предложение.

33. Эксперт от МОПАП сообщил, что в его организации продолжается обсуждение предложенных поправок к Правилам № 10. В этой связи эксперты от Чешской Республики, Франции и Италии высказали оговорки по поводу необходимости их дополнительного изучения.

34. Председатель призвал всех заинтересованных экспертов к сотрудничеству с целью снять оговорки в связи с необходимостью дополнительного изучения поправок. GRE решила провести окончательное рассмотрение данного документа на своей следующей сессии.

35. В связи с документом TRANS/WP.29/GRE/2002/5 GRE отметила, что название этого документа на французском языке необходимо изменить следующим образом:

"PROPOSITION DE PROJET DE COMPLÉMENT 2 À LA SÉRIE 02  
D'AMENDEMENTS AU RÉGLEMENT No 10  
(Compatibilité électromagnétique)"

36. Что касается габаритов испытательной установки и процедуры испытания на электромагнитную совместимость транспортных средств большой длины, то эксперт от Нидерландов отметил, что испытания на открытом воздухе должны быть по-прежнему разрешены.

37. Поскольку процедура опубликования соответствующей директивы Европейского союза еще не завершена, GRE решила сохранить документ TRANS/WP.29/GRE/2002/5 в повестке дня и вернуться к его рассмотрению на следующей сессии GRE.

с) Правила № 50, 53 и 74

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/25; TRANS/WP.29/GRE/2001/26;  
TRANS/WP.29/GRE/2001/27; TRANS/WP.29/GRE/2002/26; TRANS/WP.29/GRE/2002/27

38. В связи с проектом поправок к правилам № 50, 53 и 74 (TRANS/WP.29/GRE/2001/25, TRANS/WP.29/GRE/2001/26 и TRANS/WP.29/GRE/2001/27, который был принят GRE на ее сорок восьмой сессии (TRANS/WP.29/GRE/48, пункт 32), эксперт от Соединенного Королевства выразил некоторое сомнение по поводу использования передних габаритных огней автожелтого цвета на мотоциклах и сообщил о продолжении исследовательской работы по этой теме.

39. После обсуждения GRE решила провести окончательное рассмотрение этих документов на своей следующей сессии, чтобы снять оговорки Соединенного Королевства в отношении необходимости дополнительного изучения.

40. В связи с установкой на мотоциклах фар новых категорий эксперт от МА3М представил документы TRANS/WP.29/GRE/2002/26 и TRANS/WP.29/GRE/2002/27, касающиеся согласования предписаний правил № 53 и 74 с требованиями Правил № 113.

41. GRE приняла оба документа без изменений и поручила секретариату передать их WP.29 и АС.1 в качестве предложения по проекту дополнения 4 к Правилам № 53, а также в качестве предложения по проекту исправления 1 к дополнению 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 74 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года.

d) Правила № 65 (специальные предупреждающие огни)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/3; TRANS/WP.29/GRE/2002/3/Add.1

42. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документы TRANS/WP.29/GRE/2002/3 и Add. 1, в которых предлагаются положения по улучшению видимости транспортных средств при помощи специальных предупреждающих огней. В целом GRE поддержала это предложение.

43. Эксперт от Соединенного Королевства вновь с обеспокоенностью отметил ослепляющий эффект таких фар и заявил о своем возражении в отношении этого предложения. Для решения проблемы ослепления, он вызвался подготовить новый документ для рассмотрения на следующей сессии GRE.



44. Председатель приветствовал эту инициативу и сказал, что, по его мнению, предпочтительнее вернуться к данному вопросу на основе сводного документа. GRE решила продолжить обсуждение на своей сессии в апреле 2003 года.

e) Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации для тракторов)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/33; TRANS/WP.29/GRE/2002/49;  
неофициальный документ № 3 сорок седьмой сессии GRE

45. Эксперт от БПГ внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/33, касающийся поправок к требованиям об установке задних маркировочных табличек.

46. После обсуждения вопроса о факультативном или обязательном наличии задних маркировочных табличек на тихоходных транспортных средствах БПГ решила снять свое предложение и в надлежащее время представить новое предложение для рассмотрения на следующей сессии GRE.

47. Эксперт от Польши внес на обсуждение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/49, который основан на неофициальном документе № 3, представленном Беларусью на сорок седьмой сессии GRE, и в котором предлагается увеличить расчетную скорость сельскохозяйственных и лесных тракторов, определенных в области применения Правил № 86, с 30 до 40 км/ч, чтобы согласовать эти Правила с директивой Европейского союза 78/933/ЕЕС, измененной директивой 97/54/ЕС.

48. GRE приняла этот документ и поручила секретариату передать его в качестве предложения по проекту дополнения 2 к Правилам № 86 WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года.

f) Правила № 98 (фары с газоразрядными источниками света)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/30; TRANS/WP.29/GRE/2002/9;  
TRANS/WP.29/GRE/2002/11; TRANS/WP.29/GRE/2002/34; TRANS/WP.29/GRE/2002/41;  
неофициальный документ № 10 сорок седьмой сессии GRE

49. Эксперт от БПГ внес на рассмотрение документы TRANS/WP.29/GRE/2001/30 и TRANS/WP.29/GRE/2002/9, касающиеся распределительной системы освещения (PCO). Эксперты от Соединенного Королевства и Германии выразили свои сомнения по поводу пункта 2.2.3. После обсуждения эксперт от БПГ предложил подготовить пересмотренный

документ, обобщающий оба предложения и учитывающий поправки, согласованные GRE в ходе сессии.

50. GRE приветствовала намерение Председателя провести на следующей сессии GRE окончательное чтение по этому пересмотренному предложению.

51. Эксперт от БПГ внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/11, касающийся спецификаций для согласованной схемы распределения луча дальнего света. Эксперт от Франции выразил сомнение по поводу дополнительного знака плюс (+) в знаке официального утверждения. Эксперт от БПГ предложил представить для следующей сессии GRE пересмотренный вариант 1 этого документа, содержащий новое предложение по пункту 4.2.3.1 и поправки, согласованные GRE в ходе сессии.

52. Что касается документа TRANS/WP.29/GRE/2002/34, представленного БПГ, то GRE приняла этот документ со следующей поправкой к приложению.

Приложение, аббревиатуры, изменить слова "означает цикл, предусматривающий 15 минут в выключенном состоянии и 1 минуту в зажженном состоянии" на "означает цикл, предусматривающий 15 минут в выключенном состоянии и 5 минут в зажженном состоянии".

53. GRE поручила секретариату передать документ TRANS/WP.29/GRE/2002/34 с внесенными поправками WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнения 3 к правилам № 98 и 112 для рассмотрения на их сессиях в марте 2003 года.

54. Эксперт от БПГ внес на рассмотрение документ TRANS/WP.GRE/2002/41. Эксперт от Соединенного Королевства высказал оговорку по пункту 6.2.2.3 в связи с необходимостью его дополнительного изучения. Он предложил обсудить вызывающие сомнение вопросы с БПГ до следующей сессии GRE, чтобы найти приемлемое решение. Что касается обязательной процедуры испытания, упомянутой в новом пункте 1.5 приложений 8 и 9, то эксперт от Италии высказал свои сомнения по этому поводу и предложил подготовить для следующего совещания измененную формулировку нынешнего текста. Эксперт от КСАОД предложил изменить величину вертикальной развертки через горизонтальную часть светотеневой границы в угловых шагах следующим образом: "шаги 0,05°" вместо "шаги 0,01°".

55. GRE решила возобновить рассмотрение этого документа на своей следующей сессии в ожидании снятия оговорки Соединенного Королевства в отношении необходимости дополнительного изучения и получения документа от Италии.

56. Поскольку невыясненные вопросы, связанные с официальным утверждением фар с газоразрядными источниками света, которые могут использоваться в качестве альтернативы для луча дальнего света и луча ближнего света, были разъяснены, эксперт от Франции снял с обсуждения неофициальный документ № 10 сорок седьмой сессии GRE.

g) Правила № 112 (фары с асимметричным лучом ближнего света)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/1997/14; TRANS/WP.29/GRE/1999/18; TRANS/WP.29/GRE/2001/28; TRANS/WP.29/GRE/2002/12; TRANS/WP.29/GRE/2002/34; TRANS/WP.29/GRE/2002/42

57. Эксперт от Соединенных Штатов Америки снял с обсуждения документ TRANS/WP.29/GRE/1997/14 и вызвался представить на более позднем этапе новое предложение о факультативной схеме распределения луча ближнего света. Эксперт от БРГ также отозвал свое предложение TRANS/WP.29/GRE/2001/28.

58. GRE возобновила рассмотрение документа TRANS/WP.29/GRE/1999/18, в котором предлагается согласованная схема распределения луча. После обсуждения представители договаривающихся сторон отметили необходимость согласования схемы распределения луча, однако только семь из них поддержали это предложение, пять договаривающихся сторон высказали возражения и четыре представителя сделали оговорки в отношении их дополнительного изучения.

59. БРГ просили пересмотреть этот документ применительно к фотометрическим величинам и учесть при этом разные процедуры официального утверждения по типу конструкции и проверки соответствия производства, используемые в ЕЭК ООН и в правилах Соединенных Штатов Америки.

60. GRE рассмотрела документ БРГ TRANS/WP.29/GRE/2002/12, в котором предлагается согласованная схема распределения луча дальнего света. GRE решила исключить в конце предложения в пункте 4.2.2.3 слова "или "WC" для фары класса С".

61. Поскольку в пункте 4.2.3.1 было обращено внимание на аналогичные положения, касающиеся дополнительного знака плюс (+) в маркировке официального утверждения (см. пункт 51), GRE решила вернуться к этому вопросу на следующей сессии GRE и просила БРГ подготовить для этой цели пересмотренный документ.

62. GRE отметила, что документ TRANS/WP.29/GRE/2002/34 уже был принят в ходе обсуждения вопросов, связанных с Правилами № 98 (см. пункт 52).

63. В связи с документом TRANS/WP.29/GRE/2002/42, представленным БРГ, эксперты от Италии и Соединенного Королевства высказали те же сомнения, что и по документу TRANS/WP.29/GRE/2002/41 (см. пункт 54).

64. GRE решила вернуться к рассмотрению этого документа на своей следующей сессии в ожидании предложений от Италии и результатов совместного обсуждения, которое проведут эксперты от Соединенного Королевства и БРГ.

h) Правила № 113 (фары с симметричным лучом ближнего света)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2000/24; TRANS/WP.29/GRE/2001/24; TRANS/WP.29/GRE/2002/37; неофициальный документ № 5, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

65. Эксперт от МАЗМ снял с обсуждения документы TRANS/WP.29/GRE/2000/24 и TRANS/WP.29/GRE/2001/24, представив документ TRANS/WP.29/GRE/2002/37, в котором предлагаются положения о согласованной на всемирном уровне схеме распределения луча ближнего света. Эксперт от Соединенного Королевства сделал оговорку в связи с необходимостью их изучения.

66. Поскольку документ TRANS/WP.29/GRE/2002/37 тесно связан с документами TRANS/WP.29/GRE/2002/26 и TRANS/WP.29/GRE/2002/27 (см. пункт 40 выше), GRE приняла его с учетом следующих поправок:

Предлагаемые поправки к пункту 4.2.3.1 следует исключить.

Пункт 6.2.5.3, во второй строке таблицы вместо слов "минимальная сила света в кд" и "максимальная сила света в кд" следует читать "минимальная" и "максимальная" (исключение слов "сила света в кд").

Пункт 6.3.2.1 изменить следующим образом:

"6.3.2.1 Точка пересечения (HV) линий h-h и v-v должна находиться в плоскости, ограниченной кривой одинаковой освещенности, равной 80% максимальной освещенности. Величина максимальной освещенности (EM) должна составлять не менее 32 лк для фар класса В или С и 51,2 лк для фар класса D.

Эта максимальная величина ни в коем случае не должна превышать 240 лк в случае фар класса В и 180 лк в случае фар класса С и D".

Пункт 6.3.2.2 изменить следующим образом:

"6.3.2.2 Точка пересечения (HV) линий h-h...

...

при движении из точки HV по горизонтали вправо и влево освещенность должна составлять не менее 12 лк для фары класса В и С и 24 лк для фары класса D в пределах расстояния 1 125 мм и не менее 3 лк для фары класса В и С и 6 лк для фары класса D в пределах расстояния 2 250 мм.

В случае фары класса С и D величины силы света должны соответствовать таблицам А или В в приложении 3. Таблица А применяется в том случае, когда основной луч дальнего света испускается единым источником света. Таблица В применяется в том случае, когда луч дальнего света испускается фарой с дополнительным лучом дальнего света, включаемой вместе с фарой с согласованной схемой распределения луча ближнего света или фарой с основным лучом дальнего света".

Приложение 3, после названия "ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЙ ЭКРАН для фар класса А" следует читать "Рис. А", а после названия "ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЙ ЭКРАН для фар класса В" следует читать "Рис. В".

67. Секретариату было поручено передать документ TRANS/WP.29/GRE/2002/37 с внесенными поправками WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 2 к Правилам № 113 для рассмотрения в ходе их сессий в июне 2003 года. GRE решила провести окончательное рассмотрение этого предложения на своей следующей сессии, чтобы снять оговорку Соединенного Королевства в отношении необходимости дополнительного изучения.

68. Эксперт от МАЗМ представил неофициальный документ № 5, предусматривающий, чтобы передний габаритный огонь использовался факультативно для мотоциклов с автоматическим режимом включения фары.

69. Эксперт от Японии высказал свои сомнения по поводу этого предложения. Его просили подготовить документ для рассмотрения на следующей сессии GRE.

70. GRE решила вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии. Для этой цели секретариату было поручено распространить неофициальный документ № 5 с официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. документ TRANS/WP.29/GRE/2003/3).

i) Измерение яркости "слегка изогнутых регистрационных знаков"

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/15; TRANS/WP.29/GRE/2002/16/Rev.1

71. Эксперт от БПГ внес на рассмотрение документы TRANS/WP.29/GRE/2002/15 и TRANS/WP.29/GRE/2002/16/Rev.1, касающиеся положений по установке слегка изогнутых регистрационных знаков.

72. GRE приняла оба предложения со следующими поправками к документу TRANS/WP.29/GRE/2002/15:

Пункты 5 - 5.2.1, изменить следующим образом (сноска \*/ секретариата заменена сноской 3/ из прежнего текста без поправок):

#### "5. ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Каждое устройство должно удовлетворять положениям пункта 9 3/.

#### 5.1 Устройства для освещения..."

Пункт 5.3 (прежний), изменить нумерацию на пункт 5.4.

73. GRE просила секретариат передать документ TRANS/WP.29/GRE/2002/15 с внесенными поправками и документ TRANS/WP.29/GRE/2002/16/Rev.1 (без поправок) WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнений 10 и 7 к правилам № 4 и 50, соответственно, для рассмотрения в ходе их сессий в июне 2003 года.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ ПРАВИЛАМ ЕЭК (Соглашение 1958 года)

a) Регулирующая система переднего освещения (РСПО)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/18; TRANS/WP.29/GRE/2002/18/Add.1; TRANS/WP.29/GRE/2002/19; неофициальные документы № 1 и 4, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

74. Эксперт от БПГ сообщил об итогах неофициального совещания РСПО, проведенного во Франкфурте 2-4 июля 2002 года (неофициальный документ № 1). Председатель поблагодарил Ассоциацию автопроизводителей Германии (ВДА) за содействие в организации этого совещания и участников неофициальной группы за их конструктивный вклад в проделанную работу.

75. В связи с документами TRANS/WP.29/GRE/2002/18 и Add.1, а также TRANS/WP.29/GRE/2002/19 и неофициальным документом № 4 эксперт от БПГ проинформировал GRE о том, что неофициальная группа РСПО продолжает работу над этими документами. Он сообщил о намерении этой группы завершить обсуждение проекта пересмотра в ходе следующего совещания, которое планируется провести во Франкфурте, Германия, 28-30 января 2003 года. Окончательный документ будет представлен GRE в качестве пересмотра 1 TRANS/WP.29/GRE/2002/18 для рассмотрения на ее следующей сессии.

b) Поправки, касающиеся РСПО

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/20; TRANS/WP.29/GRE/2002/44; TRANS/WP.29/GRE/2002/45

76. Эксперт от БПГ проинформировал GRE о ходе работы неофициальной группы РСПО над документом TRANS/WP.29/GRE/2002/20. Он сообщил, что эта неофициальная группа готовит пересмотр 1 вышеупомянутого документа параллельно с работой, связанной с пересмотренным предложением TRANS/WP.29/GRE/2002/18 (пункт 75 выше). Экспертов GRE просили принять участие в совещании неофициальной группы РСПО во Франкфурте и передать в секретариат этой неофициальной группы (адрес электронной почты: [bernhard.woerner@al-lighting.com](mailto:bernhard.woerner@al-lighting.com)) все свои предложения и соображения по обоим рассматриваемым документам.

77. GRE решила вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии на основе пересмотров 1 документов TRANS/WP.29/GRE/2002/18 и TRANS/WP.29/GRE/2002/20.

Председатель предложил продлить пятидесятую сессию GRE, которая состоится в апреле 2003 года (см. пункты 129 и 131 ниже), с устным переводом или без него, чтобы завершить разработку новых правил ЕЭК ООН по РСПО и соответствующих поправок, облегчающих процесс внедрения РСПО. Это решение подлежит одобрению со стороны WP.29 на его ноябрьской сессии 2002 года.

78. В связи с документом TRANS/WP.29/GRE/2002/44, представленным экспертом от Польши, Председатель подтвердил, что неофициальная группа РСПО уже учла это предложение в проекте пересмотра документа TRANS/WP.29/GRE/2002/18.

79. Эксперт от Польши внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/45, в котором предлагаются поправки к документу TRANS/WP.29/GRE/2002/18, чтобы изменить систему координат для определения фотометрических требований с 25-метрового экрана до уровня поверхности дороги и уровня глаз водителей при ослепительном свете. После обсуждения Председатель предложил возобновить рассмотрение этой интересной темы на следующей сессии GRE и просил участников GRE обменяться до этого времени с экспертом из Польши своими замечаниями и соображениями по данному предложению, которое представляется революционным, по электронной почте (адрес электронной почты: [ttar@its.waw.pl](mailto:ttar@its.waw.pl)).

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ ГЛОБАЛЬНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПРАВИЛАМ (гтп)

##### Требования к установке устройств освещения и световой сигнализации

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/6; TRANS/WP.29/GRE/2002/28

80. В связи с программой работы в рамках Глобального соглашения 1998 года секретариат напомнил о том, что эта программа работы была принята Исполнительным комитетом АС.3 на его сессии в марте 2002 года (TRANS/WP.29/841, пункт 109 и приложение 4) и что дополнительные подробные сведения были представлены в июне 2002 года (TRANS/WP.29/861, пункт 116). Секретарь проинформировал GRE о том, что АС.3 на своей июньской сессии 2002 года (TRANS/WP.29/861, пункты 118 и 119) принял Руководящие положения, касающиеся представления предложений по глобальным техническим правилам и их разработке (TRANS/WP.29/882), а также формат глобальных технических правил (TRANS/WP.29/883). Оба документа можно просмотреть или загрузить с вебсайта WP.29 в разделе "Final Documents - 800 Series":

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29age.html>



81. Эксперт от Канады проинформировал GRE о ходе работы над проектом потенциальных глобальных технических правил (гтп) по установке устройств освещения и световой сигнализации (TRANS/WP.29/GRE/2001/6). Он сказал, что положения документа TRANS/WP.29/GRE/2002/28 по-прежнему находятся на рассмотрении Рабочей группы GRRF. Он сообщил о своем намерении завершить работу над пересмотром 1 документа TRANS/WP.29/GRE/2001/6 для обсуждения на следующей сессии GRE.

82. Эксперт от Европейской комиссии высказал свое сомнение по поводу того, чтобы предусмотреть в гтп возможности для отступлений и включить в них цветовые спецификации.

83. Эксперт от Соединенных Штатов Америки предложил составить таблицу с указанием расхождений между спецификациями, предусмотренными в проекте гтп, правилах ЕЭК ООН и соответствующих национальных требованиях, и предложить приемлемые решения.

84. Эксперт от МОПАП отметил важность четких положений в гтп в отношении факультативных, обязательных спецификаций и запрещающих требований. Кроме того, он вызвался оказать помощь эксперту от Соединенных Штатов Америки в подготовке таблицы с указанием расхождений (см. пункт 83 выше).

85. GRE решила вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии на основе таблицы с указанием расхождений и пересмотра 1 документа TRANS/WP.29/GRE/2001/6. Кроме того, GRE подчеркнула необходимость документа о статуте Соглашения 1998 года, прилагаемых гтп и соответствующих поправок (по аналогии с документом TRANS/WP.29/343 в рамках Соглашения 1958 года) и выразила свое пожелание включить в этот документ колонки с указанием национальных требований в договаривающихся сторонах в отношении факультативных устройств, предусмотренных в гтп.

## НОВЫЕ ИЗОБРЕТЕНИЯ

Руководящие принципы представления и оценки ходатайств о международных правилах, касающихся освещения на автотранспортных средствах

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2000/25

86. После окончательного рассмотрения документа TRANS/WP.29/GRE/2000/25, представленного БРГ, GRE приняла этот документ и поручила секретариату передать его

в качестве проекта предложения по новому приложению 17 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года.

## ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

87. После сообщения, сделанного секретариатом во второй половине дня в понедельник, 30 сентября 2002 года, и в соответствии с правилом 37 Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) GRE объявила о проведении выборов должностных лиц в четверг во второй половине дня. Председателем сессий, запланированных на 2003 год, был вновь избран г-н Марцин Горшковский (Канада), который поблагодарил Рабочую группу за оказанное ему доверие.

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

### а) Ослепление фарами

Документация: неофициальный документ № 12, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

88. Эксперт от Соединенных Штатов Америки проинформировал GRE о сообщении, сделанном им в мае 2002 года на совещании Общества инженеров автомобильной промышленности и транспорта в Вашингтоне (США), по вопросу об ослеплении фарами в ночное время, различимости и видимости (неофициальный документ № 12). Он добавил, что его доклад можно загрузить со следующего сайта в Интернете:

<http://www-nrd.nhtsa.dot.gov/departments/nrd-01/presentations/SAE.html>

89. Председатель предложил сохранить этот вопрос в повестке дня и подождать дополнительных результатов, которые будут получены от КСАОД (TRANS/WP.29/GRE/48, пункт 59) и от Соединенных штатов Америки.

### б) Условия включения стоп-сигналов

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/28

90. Эксперт от Европейской комиссии представил документ TRANS/WP.29/GRE/2002/28 о включении стоп-сигналов в случае срабатывания тормоза-замедлителя. Он сообщил GRE о ходе рассмотрения этого вопроса на пятьдесят второй сессии Рабочей группы по вопросам торможения и ходовой части (GRRF).

91. Секретариат напомнил о намерении GRRF завершить в ходе своей сессии в феврале 2003 года работу над официальной рекомендацией для GRE относительно величины замедления при срабатывании тормоза-замедлителя для включения обычного стоп-сигнала, которая должна быть представлена WP.29 и AC.2 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года. GRE решила вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии на основе замечаний от GRRF и WP.29.

с) Включение огней аварийного торможения

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/21/Rev.1; TRANS/WP.29/GRE/2002/22/Rev.1; TRANS/WP.29/GRE/2002/43; TRANS/WP.29/GRE/2002/47; неофициальный документ № 9, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

92. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документы TRANS/WP.29/GRE/2002/21/Rev.1 и TRANS/WP.29/GRE/2002/22/Rev.1, содержащие поправки к правилам № 7 и 48, в соответствии с которыми предусматривается добавить положения о сигнализации аварийного торможения с помощью мигающих стоп-сигналов. Он также представил документ TRANS/WP.29/GRE/2002/43, в котором излагаются пояснительные примечания к этим двум предложениям.

93. Эксперт от МОПАП представил результаты исследований по вопросу о безопасности использования мигающих тормозных огней (см. неофициальный документ № 9). GRE отметила, что время реагирования на мигающие тормозные огни (4 Гц и 7 Гц) при маневрировании в случае аварийного торможения значительно короче времени реагирования на обычные тормозные огни, тогда как в случае сигналов предупреждения об опасности (1,5-2 Гц) время реагирования не уменьшается. Эксперт от Германии указал, что определяющими показателями времени реагирования являются эффект мигания и скорость мигания огня, а не его цвет.

94. Учитывая результаты уже проведенных исследований, эксперт от Италии выразил свою озабоченность по поводу использования частоты мигания ламп накаливания выше 3 Гц. Эксперт от МОПАП сделал сообщение по вопросу о разной частоте мигания стоп-сигнала. Частота мигания 7 Гц была сочтена слишком высокой.

95. Эксперт от Франции внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/47, предлагающий включение в мигающем режиме существующих сигналов предупреждения об опасности в случае аварийного торможения.

96. Эксперты от Германии, Италии и МОПАП высказали возражение против добавления нового пункта 5.13. После обсуждения Председатель решил исключить этот пункт из данного предложения и просил эксперта от Соединенного Королевства представить GRE отдельное предложение по новому пункту 5.13 для рассмотрения на ее следующей сессии.

97. Кроме того, эксперт от Германии выразил свои сомнения по поводу положений о включении и выключении сигналов в этом предложении и сделал оговорку к пункту 6.6.7 в связи с необходимостью его дополнительного изучения.

98. Поскольку система огней аварийного торможения используется весьма редко, эксперт от Соединенных Штатов Америки предложил GRE рассмотреть вопрос об эффективности затрат на внедрение такой системы. Он напомнил GRE о том, что в процессе внедрения уже находящиеся в эксплуатации транспортные средства, не оснащенные новой системой огней аварийного торможения, будут поставлены в невыгодное положение. Для таких транспортных средств он предложил рассмотреть возможность установки оборудования в качестве запчастей.

99. GRE решила включить в эти Правила положения, касающиеся только одной системы сигнализации аварийного торможения (мигающий стоп-сигнал или сигнал предупреждения об опасности).

100. После обсуждения Председатель просил экспертов от Франции, Германии, Италии, Нидерландов и Соединенного Королевства выработать новое сводное предложение по системе сигнализации аварийного торможения для рассмотрения на следующей сессии GRE.

101. Эксперт от Европейской комиссии указал, что, помимо вопроса о величине замедления при включении стоп-сигнала в случае срабатывания тормоза-замедлителя (см. пункты 90 и 91), GRRF необходимо будет проконсультировать GRE по вопросу о приемлемой величине замедления в случае аварийного торможения для включения сигнализации аварийного торможения.

102. GRE поддержала предложение Председателя продолжить рассмотрение этого вопроса на следующей сессии и проинформировать GRRF, WP.29 и AC.2 на их сессиях в ноябре 2002 года о необходимости срочного урегулирования и о сложности этой проблемы. Кроме того, Председатель просил всех участников сессии GRE проинформировать своих коллег и представителей правительств, участвующих в деятельности Рабочей группы GRRF, о дилемме, с которой столкнулась GRE при

изучении вопроса о скорости замедления в связи с функцией тормоза-замедлителя и аварийным торможением.

d) Предложения по поправкам к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/29; TRANS/WP.29/GRE/2002/39

103. Эксперт от БПГ внес на рассмотрение документы TRANS/WP.29/GRE/2002/29 и TRANS/WP.29/GRE/2002/39, предусматривающие внесение необходимых поправок в Венскую конвенцию о дорожном движении 1968 года в целях согласования ее положений с техническими требованиями, которые действуют в настоящее время или которые будут в скором времени включены в правила ЕЭК ООН по вопросам освещения и световой сигнализации.

104. Секретариат проинформировал GRE о том, что 27-29 ноября 2002 года намечено провести специальную сессию Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1), на которой должна быть завершена работа над предложением по поправкам к вышеупомянутой Венской конвенции. Был сделан вывод о том, что поправки GRE, даже в случае их незамедлительного принятия, не удастся рассмотреть на предстоящей сессии WP.1. Тем не менее GRE решила продолжить работу над этим предложением, чтобы согласованные поправки были готовы для принятия в ходе очередного рассмотрения будущих поправок к Венской конвенции.

105. Поскольку GRE не удалось достичь общей договоренности по предложениям БПГ, Председатель высказался за возобновление рассмотрения этого документа на следующей сессии GRE. Для этой цели БПГ просили подготовить пересмотр 1 документа TRANS/WP.29/GRE/2002/29, включая поправки, содержащиеся в документе TRANS/WP.29/GRE/2002/39, и поправки, согласованные GRE в ходе сессии.

e) Технические требования, касающиеся использования дневных ходовых огней

Документация: TRANS/WP.1/2002/12; TRANS/WP.29/GRE/2002/30

106. GRE приняла к сведению документ TRANS/WP.29/GRE/2002/30, касающийся обязательства АСЕМ (Европейской ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов) принять техническое требование о режиме автоматического включения фар.

107. Ссылаясь на результаты распространения вопросника о дневных ходовых огнях (приложения 1-3 документа TRANS/WP.1/2002/12), эксперт от Италии проинформировал

GRE о последних изменениях в законодательстве его страны, связанных с устройствами освещения и световой сигнализации на транспортных средствах. Он согласился подготовить для следующей сессии GRE документ, содержащий все требуемые данные об итальянском законодательстве, чтобы включить их в следующий пересмотренный вариант документа TRANS/WP.1/2002/12.

108. Эксперты от КСАОД и МОПАП приветствовали это предложение и подчеркнули важность этих весьма нужных данных для заводов-изготовителей.

109. GRE решила вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии.

f) Электрические системы автотранспортных средств, работающие на напряжении 42 вольта

Документация: неофициальный документ № 5 сорок седьмой сессии GRE

110. Ссылаясь на вышеупомянутый неофициальный документ, эксперт от БРГ проинформировал GRE о том, что на рассмотрении БРГ по-прежнему находится документ, касающийся использования электрических систем, работающих на напряжении 42 вольта. Он указал, что основной вопрос заключается в применении электрической системы, полностью работающей на напряжении 42 вольта, или двойной системы (смешанной системы, работающей на напряжении 42 вольта и 12 вольт). По его словам, для этой цели необходимо было провести некоторые исследования в разных частях мира и что их результаты будут в скором времени представлены.

111. Эксперт от БРГ вызвался оперативно подготовить официальный документ с описанием этих результатов для рассмотрения на следующей сессии GRE.

g) Толкование "пакета" решений ЕЭК по вопросам освещения с изменяющимся углом наклона луча

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/10/Rev.1; TRANS/WP.29/GRE/2002/11; TRANS/WP.29/GRE/2002/13; неофициальный документ № 19 сорок восьмой сессии GRE

112. Ссылаясь на неофициальный документ № 19 сорок восьмой сессии GRE, эксперт от КСАОД подтвердил, что проблема толкования "пакета" решений ЕЭК ООН по вопросам освещения с изменяющимся углом наклона луча была разрешена вполне удовлетворительно и что вышеупомянутые документы следует снять с повестки дня.

h) Правила № 37 (лампы накаливания)

Документация: TRANS/WP.29/CRE/2002/31; TRANS/WP.29/CRE/2002/36;  
неофициальный документ № 2, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

113. В связи с применением излучающих красный свет ламп накаливания с покрытием эксперт от МЭК представил документы TRANS/WP.29/CRE/2002/31; TRANS/WP.29/CRE/2002/36 и неофициальный документ № 2, в которых предлагаются некоторые поправки к Правилам № 37.

114. Эксперты от Германии и Соединенного Королевства сделали оговорки, сославшись на необходимость дополнительного изучения этих предложений, и выразили свою обеспокоенность по поводу долговечности красного покрытия источников света с лампами накаливания и их взаимозаменяемости с лампами некрасного цвета. Эксперт от МЭК подтвердил, что взаимозаменяемость с другими лампами невозможна в силу иной формы цоколей красных ламп накаливания. В связи с долговечностью покрытия он отметил, что на данный момент в Правилах № 37 не предусмотрено никаких положений об испытании на долговечность, однако такая процедура испытаний уже была определена МЭК.

115. После обсуждения GRE высказалась за включение в эти Правила технических требований в отношении процедуры испытаний на долговечность ламп накаливания с покрытием, прежде чем будет допущено использование испускающих красный свет ламп накаливания с покрытием. Эксперту от МЭК было предложено подготовить сводный документ на основе предложений TRANS/WP.29/CRE/2002/31, TRANS/WP.29/CRE/2002/36 и неофициального документа № 2 с внесенными поправками, включая положения по новой процедуре испытания на долговечность. GRE решила рассмотреть этот документ на своей следующей сессии.

i) Общие поправки к правилам № 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87 и 91

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/32; TRANS/WP.29/GRE/2002/35

116. Эксперт от БРГ внес на рассмотрение документы TRANS/WP.29/GRE/2002/32 и TRANS/WP.29/GRE/2002/35, в которых предлагаются некоторые общие поправки (дополнения) к правилам № 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87 и 91, чтобы согласовать положения, касающиеся испытаний, и определения, предусмотренные в этих правилах, с соответствующими положениями и определениями, содержащимися в Правилах № 48.

117. GRE приняла эти общие поправки и поручила секретариату передать оба документа без поправок WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года.

j) Правила № 99 (газоразрядные источники света)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/40; неофициальный документ № 3, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

118. Эксперт от МЭК представил документ TRANS/WP.29/GRE/2002/40 и неофициальный документ № 3, в которых предлагается включить в эти Правила два новых газоразрядных источника света.

119. Эксперт от Германии предложил пойти еще дальше и исключить из перечня в этих Правилах все источники света, содержащие ртуть. Эксперты от МЭК и БРГ высказали свои сомнения по поводу такого решения в случае его незамедлительного утверждения. Эксперт от БРГ предложил принять вышеупомянутые документы и вызвался подготовить для следующей сессии GRE вместе с представителями Германии, МОПАП и КСАОД предложение о переходных положениях на случай исключения источников света, содержащих ртуть.

120. GRE приняла документ TRANS/WP.29/GRE/2002/40 с поправками, указанными в неофициальном документе № 3 и приводимыми ниже:

Приложение 1 изменить следующим образом:

"СПЕЦИФИКАЦИИ ДЛЯ ГАЗОРАЗРЯДНЫХ ИСТОЧНИКОВ СВЕТА

Перечень категорий газоразрядных источников света и номеров их спецификаций:

<u>Категория</u>	<u>Номер(а) спецификаций</u>
D1R	DxR/1..7
D1S	DxS/1..6
D2R	DxR/1..7
D2S	DxS/1..6
D3R	DxR/1..7
D3S	DxS/1..6
D4R	DxR/1..7
<u>D4S</u>	<u>DxS/1..6</u>



Перечень спецификаций для газоразрядных источников света и последовательность их указания в настоящем приложении:

Номер(а) спецификаций

DxR/1..7

DxS/1..6

121. Секретариату было поручено передать это предложение WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 2 к Правилам № 99 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года.

k) Правила № 8 (Фары (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 и/или H11))

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/46

122. Секретарь внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/46, в котором исправлена ошибка в приложении 3 к Правилам № 8 (только на английском языке).

123. GRE приняла этот документ и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 в качестве проекта исправления к пересмотру 4 к Правилам № 8 для рассмотрения на их сессиях в марте 2003 года.

l) Правила № 3 (светоотражающие приспособления)

Документация: неофициальный документ № 6, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

124. Эксперт от Финляндии представил неофициальный документ № 6 (вместе с неофициальным документом № 7, см. пункты 26 и 27), чтобы включить в правила № 3 и 48 новые положения, касающиеся комбинирования треугольных светоотражателей класса ШВ с другими устройствами световой сигнализации.

125. GRE решила рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии и поручила секретариату распространить неофициальный документ № 6 с официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/GRE/2003/2).

- m) Проект правил, содержащих единообразные предписания, касающиеся официального утверждения боковых фонарей механических транспортных средств

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/35; TRANS/WP.29/2002/62

126. В связи с документом TRANS/WP.29/GRE/2001/35, измененным и принятым GRE на ее сорок восьмой сессии, эксперт от Соединенного Королевства настаивал на необходимости включения в эти правила определения бокового фонаря, несмотря на существующую ссылку в пункте 1.1 на определения, содержащиеся в Правилах № 48. Поскольку соответствующий документ уже был передан WP.29 и АС.1 (TRANS/WP.29/2002/62) для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2002 года, GRE предпочла не изменять его. Однако GRE решила включить это определение в связи с внесением любой следующей поправки в эти правила.

127. GRE решила в будущем включать в правила только определения соответствующего устройства освещения или световой сигнализации и делать ссылки на другие определения, содержащиеся в правилах по вопросам установки.

- n) Предварительное расписание совещаний на 2003 год

128. Секретариат напомнил о принятии Всемирным форумом WP.29 на его июньской сессии 2002 года предварительной повестки дня сессий WP.29 и его вспомогательных органов на 2003 год (TRANS/WP.29/861, пункт 22 и приложение 2).

129. В случае одобрения со стороны WP.29 GRE хотела бы провести совещание неофициальной группы РСПО до следующей сессии GRE в апреле 2003 года с устным переводом или без него.

130. Председатель проинформировал GRE о возможности проведения пятьдесят первой сессии GRE, запланированной на 15-19 сентября 2003 года, в Дармштадте (Германия). Окончательное решение будет зависеть от приглашения правительства Германии и одобрения со стороны WP.29.

#### ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

131. Рабочая группа GRE согласовала следующую повестку дня пятидесятой сессии, которая пройдет во Дворце Наций в Женеве 7 апреля (9 час. 30 мин.) - 11 апреля (12 час. 30 мин.) 2003 года:

a) Неофициальное совещание неофициальной группы GRE по РСПО (при условии подтверждения WP.29 на его сессии в ноябре 2002 года)

Начнется в понедельник, 7 апреля (9 час. 30 мин.), и завершится во вторник, 8 апреля (12 час. 30 мин.) 2003 года.

Секретариат неофициальной группы РСПО подготовит повестку дня совещания и распространит ее среди членов GRE до начала совещания. Примечание секретариата: Это неофициальное совещание будет проводиться без устного перевода (см. пункты 77 и 129).

b) Пятидесятая сессия GRE<sup>1</sup>:

Начнется во вторник, 8 апреля 2003 года (14 час. 30 мин.), и завершится в пятницу, 11 апреля 2003 года (12 час. 30 мин.).

1. ПРАВИЛА № 48 - дальнейшая разработка (установка устройств освещения и световой сигнализации)

1.1 Определение "единого огня"

1.2 Распределительные системы освещения (PCO)

1.3 Установка светоотражающей маркировки и материалов

1.4 Дальнейшая разработка Правил

2. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК

2.1 Правила № 3 (светоотражающие приспособления)

2.2 Правила № 7 (габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни)

2.3 Правила № 10 (электромагнитная совместимость)

2.4 Правила № 37 (лампы накаливания)

2.5 Правила № 65 (специальные предупреждающие огни)

2.6 Правила № 98 (фары с газоразрядными источниками света)

2.7 Правила № 112 (фары с асимметричным лучом света)

- общие положения
  - луч ближнего света
  - луч дальнего света
- 2.8 Правила № 113 (фары с симметричным лучом ближнего света)
- 2.9 Правила № 50, 53 и 74
3. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ ПРАВИЛАМ ЕЭК (Соглашение 1958 года)
- 3.1 Регулируемые системы переднего освещения (РСПО)
- 3.2 Поправки, касающиеся систем РСПО
- 3.3 Поправки, касающиеся координатной измерительной системы
4. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ГЛОБАЛЬНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПРАВИЛАМ
- 4.1 Требования к установке устройств освещения и световой сигнализации
5. НОВЫЕ ИЗОБРЕТЕНИЯ
6. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ
- 6.1 Ослепление фарами
- 6.2 Условия включения стоп-сигналов
- 6.3 Включение огней аварийного торможения
- 6.4 Предложение по поправкам к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)
- 6.5 Технические требования, касающиеся использования дневных ходовых огней
- 6.6 Электрические системы, работающие на напряжении 42 вольта, для автотранспортных средств

---

<sup>1</sup> В рамках усилий секретариата по сокращению расходов официальные документы, разосланные до сессии по почте или помещенные на вебсайт ЕЭК ООН (<http://www.unecsc.org/trans/main/welcwp29.htm>), в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Делегатов просят иметь при себе на заседаниях собственные экземпляры этих документов.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ  
В ХОДЕ СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

<b>№ Представлен</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык</b>	<b>Название</b>
1. БРГ	3.1	A	Доклад Рабочей группы по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) о неофициальном совещании, состоявшемся во Франкфурте 2-4 июля 2002 года
2. МЭК	7.8	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 37, пересмотр 3
3. МЭК	7.10	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 99
4. КСАОД	3.1	A	Предложение по проекту поправок к проекту документа TRANS/WP.29/GRE/2002/18/Rev.1
5. МАЗМ	2.3	A	Предложение МАЗМ по изменению требований к передним подфарникам в результате введения режима автоматического включения фары
6. Финляндией	7.12	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 3
7. Финляндией	1.4	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48
8. Секретариатом	1.3	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48
9. МОПАП	7.3	A	Сообщение по вопросу о системе аварийного торможения
10. БРГ	1.3	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48

<b>№ Представлен</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык</b>	<b>Название</b>
11. Германией/ Италией	2.1	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 7
12. Соединенными Штатами Америки	7.1	A	Рассмотрение замечаний, полученных в связи с уведомлением НАБДД, касающимся запроса о представлении замечаний по вопросу об ослеплении фарами в ночное время, различимости и видимости

Повторное распространение неофициальных документов предыдущих сессий GRE  
(со ссылкой на пункты повестки дня текущей сессии):

**Сорок восьмая сессия GRE**

19. КСАОД	7.7	A	Толкование "пакета" решений ЕЭК ООН по вопросам освещения с изменяющимся углом наклона луча
-----------	-----	---	---

**Сорок седьмая сессия GRE**

3. Белоруссией	2.5	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 86
5. Секретариатом	7.6	A	Пересмотр стандартов для электрических систем, работающих на напряжении 42 вольта, для автотранспортных средств
10. Францией	2.7	A	Информация, касающаяся официального утверждения фары, лучей ближнего и дальнего света в соответствии с Правилами № 98

---

Приложение 2

Настоящее предложение БРГ предусматривает включение в Правила № 48 положений о боковых и задних светоотражающих полосах и контурной маркировке (Правила № 104). GRE приняла на основе документа TRANS/WP.29/GRE/2001/13/Rev.2 следующий текст (см. пункты 11 и 12).

Пункт 2.7.16.3 изменить следующим образом:

"2.7.16.3 прочая светоотражающая маркировка, которая должна использоваться в соответствии с национальными предписаниями в отношении определенных категорий транспортных средств или определенных видов операций".

Включить новый пункт 2.7.17 следующего содержания:

"2.7.17 под "светоотражающей маркировкой" подразумевается маркировка характерной формы и/или конфигурации, предназначенная для улучшения видимости и легкости идентификации определенных категорий транспортных средств и их прицепов".

Пункты 2.7.17-2.7.24 (прежние), изменить нумерацию на 2.7.18-2.7.25.

Пункт 2.9.1, заменить ссылку на "(пункты 2.7.9, 2.7.10, 2.7.18 и 2.7.20)" ссылкой на "(пункты 2.7.9, 2.7.10, 2.7.19 и 2.7.21)".

Пункт 2.9.2, заменить ссылку на "(пункты 2.7.11-2.7.15, 2.7.17, 2.7.19 и 2.7.21-2.7.24)" ссылкой на "(пункты 2.7.11-2.7.15, 2.7.18, 2.7.20 и 2.7.22-2.7.25)".

Пункт 5.2, заменить ссылку на "пункты 2.7.9, 2.7.10 и 2.7.18" ссылкой на "пункты 2.7.9-2.7.10 и 2.7.19".

Пункт 5.15, изменить следующим образом (включить в конце новую запись):

"5.15 ...

светоотражающие линии и контурная  
маркировка

белые или желтые по бокам;  
красные сзади<sup>\*</sup>"

---

\* Ничто в настоящих Правилах не запрещает Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, разрешать использование на своей территории желтых полос или контурной маркировки сзади.

Включить новые пункты 6.21-6.21.3.2 следующего содержания:

"6.21 БОКОВАЯ И ЗАДНЯЯ СВЕТООТРАЖАЮЩИЕ ПОЛОСЫ И КОНТУРНАЯ  
МАРКИРОВКА (Правила № 104)

6.21.1 Установка

Факультативна.

6.21.2 Схема монтажа

6.21.2.1 Светоотражающие маркировочные материалы, устанавливаемые на транспортных средствах, могут состоять из одного элемента или нескольких элементов и должны размещаться на максимально близком расстоянии горизонтально или вертикально с учетом конструкции или эксплуатационных требований транспортного средства.

6.21.2.2 Минимальная высота нижнего края светоотражающей маркировки над уровнем дороги должна составлять по крайней мере 250 мм.

6.21.3 Размещение

6.21.3.1 Маркировка должна в максимально возможной степени обозначать всю длину и ширину (полосы) или форму (контурная маркировка) транспортного средства. Слово "всю" означает по крайней мере 80% длины и/или ширины транспортного средства с нанесенной маркировкой.

6.21.3.2 В случае прерывистых полос расстояние между отдельными элементами должно быть как можно меньше и не должно превышать 50% длины самого короткого элемента".

---



### Приложение 3

Настоящее предложение Германии и Италии предусматривает разрешение использования в Правилах № 7 сменных "модулей источников света". На основе документа TRANS/WP.29/GRE/2002/48 с поправками, внесенными неофициальным документом № 11, на своей сорок девятой сессии (см. пункт 29) GRE приняла следующий текст\*.

Пункт 1.6 изменить следующим образом:

"1.6 Под "подфарниками и задними габаритными (боковыми) огнями, стоп-сигналами и контурными огнями" подразумеваются огни, которые различаются в каждой из указанных категорий в отношении таких основных элементов, как:

- торговая или фабричная марка,
- характеристики оптической системы (уровни силы света, углы распределения света, категория ламп накаливания, модуль источника света и т.д.),
- система уменьшения освещенности в ночное время в отношении стоп-сигналов с двумя уровнями силы света".

Пункт 2.2.2 изменить следующим образом:

"2.2.2 краткое техническое описание, в котором, за исключением огней с несменными источниками света, указываются, в частности:

- категория или категории предписываемых ламп накаливания; эта категория ламп накаливания должна входить в число категорий, предусмотренных в Правилах № 37; или
- точный идентификационный код модуля источника света.

---

\* При подготовке поправок к этому приложению секретариат принял во внимание последние поправки к Правилам № 7 (TRANS/WP.29/820), которые уже были приняты WP.29/AC.1 на их сессиях в ноябре 2001 года, а также исправление в приложении 5, касающееся координат цветности для БЕЛОГО цвета.

В случае стоп-сигнала категории S3, предназначенного для установки в транспортном средстве, в техническом описании должны указываться оптические свойства (пропускание света, цвет, наклон и т.д.) заднего окна (задних окон);".

Пункт 3.2 изменить следующим образом:

"3.2 За исключением огней с несменными источниками света, должна быть сделана четкая и нестираемая отметка, указывающая:

- категорию или категории предписываемых ламп накаливания; и/или
- точный идентификационный код модуля источника света".

Пункт 3.4 изменить следующим образом:

"3.4 В случаях ламп с несменными источниками света или модулем (модулями) источника света на лампу должна наноситься маркировка, указывающая номинальное напряжение и номинальную мощность".

Включить новые пункты 3.6-3.6.3 следующего содержания:

"3.6 На модуле (модулях) источника света, представляемого (представляемых) в случае официального утверждения огня:

3.6.1 должна проставляться фабричная или торговая марка подателя заявки; эта маркировка должна быть четкой и нестираемой;

3.6.2 должен проставляться точный идентификационный код модуля; эта маркировка должна быть четкой и нестираемой.

Такой четкий идентификационный код должен состоять из начальных групп "MD", обозначающих "MODULE" ("модуль"), за которыми следует маркировка официального утверждения без круга, предписанного в пункте 4.2.1 ниже; такой точный идентификационный код должен указываться на рисунках, упомянутых в пункте 2.2.1 выше. Маркировка официального утверждения необязательно должна быть идентичной маркировке огня, в котором используется этот модуль, однако обе маркировки должны относиться к одному и тому же подателю заявки.

3.6.3 должно указываться номинальное напряжение".

Включить новые пункты 5.6-5.6.2 следующего содержания:

"5.6 Модуль источника света

5.6.1 Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильное положение.

5.6.2 Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен(ы) от неумелого обращения".

Приложение 2, пункт 9 изменить следующим образом:

"9. ...

Только для ограниченной высоты установки, на превышающей 750 мм над уровнем дороги

да/нет<sup>2</sup>

Модуль источника света:

да/нет<sup>2</sup>

Точный идентификационный код модуля источника света: .....  
....."

Приложение 3, пример 7 изменить следующим образом:

"7. Модули источника света

## **MD E3 17325**

Модуль источника света с указанным выше идентификационным кодом был официально утвержден вместе с огнем, официально утвержденным в Италии (E3) под номером официального утверждения 17325".

Приложение 5, в координатах цветности для БЕЛОГО цвета исправить предел в сторону красного цвета: вместо " $y \leq 0,382$ " следует читать " $y \geq 0,382$ ".

-----